
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 1.02

"Hyde Park Corner"

Da König George zu krank ist, um zu reisen, begeben sich Elizabeth und Philip auf eine Commonwealth-Tour auf vier Kontinenten. Parteiführer versuchen, Churchill zu untergraben.

Geschrieben von:

Peter Morgan

Regie:

Stephen Daldry

Sendetermin:

16.11.2016

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth The Queen Mother
Jared Harris	...	King George VI
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Eileen Atkins	...	Queen Mary
Harriet Walter	...	Clemmie Churchill
John Lithgow	...	Winston Churchill
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Rowe	...	Jock Colville
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Ben Miles	...	Peter Townsend
Lizzy McInnerny	...	Bobo Macdonald

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,840
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:15,920 --> 00:00:19,560
"Mein Mann und ich
sind tief berührt von diesem Empfang."

3

00:00:19,640 --> 00:00:21,680
-Ma'am?
-Ja, wie lange noch?

4

00:00:21,760 --> 00:00:23,800
Wir landen in zehn Minuten.

5

00:00:23,880 --> 00:00:25,640
Nein. Martin?

6

00:00:25,720 --> 00:00:28,560
-Gibt es da ein Mikrofon?
-Sicher, Ma'am.

7

00:00:28,640 --> 00:00:30,120
"Vor 50 Jahren..."

8

00:01:06,680 --> 00:01:11,400
"Mein Ehemann und ich sind tief berührt
von diesem Empfang hier heute Morgen.

9

00:01:12,720 --> 00:01:16,280
Vor etwas mehr als 50 Jahren
war Nairobi noch nicht zivilisiert.

10

00:01:16,360 --> 00:01:18,600
Die Heimat wilder Tiere.

11

00:01:18,680 --> 00:01:23,320
Unbewohnt,
abgesehen von Kolonnen nomadischer Hirten.

12

00:01:23,400 --> 00:01:26,600
Jetzt ist es
eine moderne, pulsierende Stadt.

13

00:01:26,680 --> 00:01:28,960
Ein Denkmal für die Männer und Frauen

14

00:01:29,040 --> 00:01:32,800
aller Rassen, die es zum Handels-
und Finanzzentrum machten.

15

00:01:33,840 --> 00:01:37,400
Jetzt habe ich nur noch
eine Entschuldigung zu übermitteln.

16

00:01:37,480 --> 00:01:39,520
Von meinem Vater König George...

17

00:01:46,680 --> 00:01:50,160
...der in der Tat neidisch ist,
dass ich ihn vertrete.

18

00:01:51,080 --> 00:01:53,520
Täglich bessert sich sein Zustand.

19

00:01:54,560 --> 00:01:56,800
Und er kann bald zu Ihnen kommen."

20

00:02:03,440 --> 00:02:06,280
Eure königliche Hoheit,
darf ich vorstellen?

21

00:02:06,360 --> 00:02:10,039
Häuptling Waruhiu wa Kung'u
von den Kikuyu.

22

00:02:10,120 --> 00:02:12,800
-Hallo.
-Häuptling Sironka von den Kipsigis.

23

00:02:12,880 --> 00:02:13,680
Hallo.

24

00:02:13,760 --> 00:02:16,320
-Lembui von den Maasai.

-Ja, hallo.

25

00:02:16,400 --> 00:02:18,400

-Pelipel von den Turkana.

-Freut mich.

26

00:02:18,480 --> 00:02:20,240

Sieh an, den habe ich auch.

27

00:02:20,320 --> 00:02:21,760

Und sogar den.

28

00:02:21,840 --> 00:02:24,520

Oh Gott, und den da habe ich auch.

29

00:02:25,560 --> 00:02:28,640

Na, raus damit, wo hast du den gestohlen?

30

00:02:28,720 --> 00:02:32,560

Unabhängigkeit fegt über den Kontinent.

31

00:02:32,640 --> 00:02:35,840

Ihre Unterstützung
ist wichtiger als je zuvor.

32

00:02:35,920 --> 00:02:36,720

Danke.

33

00:02:36,800 --> 00:02:39,000

Oh, netter Hut.

34

00:02:42,960 --> 00:02:45,960

Das ist kein Hut. Das ist eine Krone.

35

00:04:11,440 --> 00:04:13,600

Einatmen, Eure Majestät.

36

00:04:17,360 --> 00:04:19,120

Und ausatmen.

37

00:04:23,880 --> 00:04:26,200

Gut, gut.

38

00:04:26,280 --> 00:04:28,840
Ich fühle mich wie ein neuer Mensch.

39

00:04:30,320 --> 00:04:32,400
Das solltet Ihr genießen, Sir.

40

00:04:34,680 --> 00:04:37,240
Genießt jede Minute, die Ihr könnt.

41

00:04:38,400 --> 00:04:41,520
Ich versuche es.
Ich fahre sofort nach Sandringham.

42

00:04:41,600 --> 00:04:45,400
-Sofern Sie mir die Freigabe erteilen.
-Sie ist erteilt.

43

00:04:54,520 --> 00:04:57,400
-Kann ich helfen?
-Venetia Scott. Ich bin neu.

44

00:04:57,480 --> 00:04:59,520
Ist in Ordnung. Sie gehört zu mir.

45

00:04:59,600 --> 00:05:02,240
Kommen Sie. Danke.

46

00:05:04,800 --> 00:05:07,240
-Er ist wach.
-Ja, Sir.

47

00:05:08,120 --> 00:05:10,960
Eigentlich hat er nach Ihnen gefragt.

48

00:05:40,000 --> 00:05:42,120
Herr Premierminister?

49

00:05:42,200 --> 00:05:44,120
Ist das das neue Mädchen?

50

00:05:44,200 --> 00:05:46,480
Ja, Sir.

51

00:05:46,560 --> 00:05:48,320
Venetia.

52

00:05:48,400 --> 00:05:50,400
Louisa?

53

00:05:50,480 --> 00:05:52,240
-Venetia.
-Venetia.

54

00:05:52,320 --> 00:05:57,000
Haben sie Ihnen schlimme Dinge erzählt,
Ihre Kollegen unten?

55

00:05:58,400 --> 00:06:01,040
Na los. Seien Sie aufrichtig!

56

00:06:01,120 --> 00:06:05,440
Es heißt,
Sie seien gelegentlich schwierig.

57

00:06:05,520 --> 00:06:07,880
Ich bin ein Monster. Sagten sie das?

58

00:06:07,960 --> 00:06:10,080
-Ja, Sir.
-Das trifft zu.

59

00:06:10,160 --> 00:06:13,400
Aber man muss ein Monster sein,
um Hitler zu besiegen.

60

00:06:13,480 --> 00:06:15,120
Gab Jock Ihnen die Kiste?

61

00:06:15,200 --> 00:06:16,520
Ja, Sir.

62

00:06:16,600 --> 00:06:20,240
-Was ist drin?
-Soll ich sie öffnen?

63

00:06:20,320 --> 00:06:23,200
Sofern Sie keinen Röntgenblick haben,

64

00:06:23,280 --> 00:06:25,360
öffnen Sie sie, um mir zu sagen,

65

00:06:25,440 --> 00:06:27,720
was drin ist.

66

00:06:30,320 --> 00:06:32,520
Und?

67

00:06:32,600 --> 00:06:35,320
-Unterlagen über Rationierung.
-Was noch?

68

00:06:35,400 --> 00:06:37,080
Etwas vom Schatzkanzler.

69

00:06:37,160 --> 00:06:41,400
Irgendetwas vom Außenministerium?
Über Amerika und die Sowjetunion?

70

00:06:41,480 --> 00:06:43,720
-Nein, Sir.
-Gut.

71

00:06:44,320 --> 00:06:48,520
Dann fangen Sie mit dem Schatzkanzler an.
Lesen Sie es vor.

72

00:06:48,600 --> 00:06:51,880
Seien Sie nicht beunruhigt,
wenn ich nicht antworte.

73

00:06:51,960 --> 00:06:54,680
Ich mache mir im Kopf Notizen.

74

00:06:54,760 --> 00:06:57,440
-"Die ökonomische Situation..."
-Was?

75

00:07:05,800 --> 00:07:08,920
"Die ökonomische Situation,
die wir vorfanden,

76

00:07:09,000 --> 00:07:11,080
ist angespannter als 1949.

77

00:07:12,600 --> 00:07:14,840
Und in vielfacher Hinsicht...

78

00:07:16,920 --> 00:07:20,160
...schlimmer als 1947.

79

00:07:21,800 --> 00:07:23,960
Das Vertrauen in den Sterling sank.

80

00:07:24,640 --> 00:07:28,240
Unsere letzten Schätzungen besagen,
dass 1952..."

81

00:07:28,320 --> 00:07:31,760
...das Defizit
in der Gesamtbilanz des Königreichs,

82

00:07:31,840 --> 00:07:37,120
bezogen auf Zahlungen aus Übersee,
zwischen £500 und 600 Millionen beträgt.

83

00:07:37,200 --> 00:07:42,000
Unter diesen Umständen interessiert mich
der Standpunkt des Premierministers

84

00:07:42,080 --> 00:07:46,800
hinsichtlich der Chancen
einer Markterholung.

85

00:07:56,600 --> 00:08:00,520
Werden wir ihn los,
sonst verlieren wir die Wahl.

86

00:08:00,600 --> 00:08:05,560
Und eine Generation lang die Macht.
Sie müssen handeln! Das ist Ihre Chance.

87

00:08:05,640 --> 00:08:08,960
Das Land braucht
einen jüngeren, dynamischeren Mann.

88

00:08:09,040 --> 00:08:11,920
Und was soll ich Ihrer Meinung nach tun?

89

00:08:15,160 --> 00:08:17,840
Er ist der Parteiführer.

90

00:08:17,920 --> 00:08:22,280
Und er wurde Parteiführer
aufgrund unserer Berufungsempfehlung.

91

00:08:23,360 --> 00:08:25,760
Ich kann ihn nicht rauswerfen.

92

00:08:25,840 --> 00:08:27,520
Treffen Sie die Person,

93

00:08:27,600 --> 00:08:29,440
die es kann!

94

00:09:11,800 --> 00:09:15,600
-Willkommen in Sagana Lodge, Ma'am.
-Danke.

95

00:09:19,320 --> 00:09:21,880
Hallo. Sind die für mich?

96

00:09:21,960 --> 00:09:23,760
Ich danke vielmals.

97

00:09:30,200 --> 00:09:31,360
Danke.

98

00:09:32,960 --> 00:09:37,800
Offensichtlich gibt es
eine große Herde Elefanten in Treetops.

99

00:09:37,880 --> 00:09:41,280
-Also müssen wir früh dorthin.
-Nicht zu früh, hoffe ich.

100

00:09:43,120 --> 00:09:45,240
Wieso nicht? Was hast du vor?

101

00:09:45,320 --> 00:09:48,800
In unserem kleinen Urlaub,
und wieso denkt jeder,

102

00:09:48,880 --> 00:09:51,840
nur weil wir adlig sind,
mögen wir feines Essen?

103

00:09:51,920 --> 00:09:54,280
Für uns Wilde gibt's Schulessen

104

00:09:54,360 --> 00:09:55,640
und Babynahrung.

105

00:09:55,720 --> 00:09:56,960
Ist in Ordnung.

106

00:09:57,040 --> 00:09:59,040
-Mit den Fingern.
-Philip.

107

00:09:59,120 --> 00:10:01,600
Sehen Sie. Stopp. Zugucken.

108

00:10:12,920 --> 00:10:14,120
Ma'am.

109

00:10:16,040 --> 00:10:19,760
-Eure königliche Hoheit.
-Küss mich.

110

00:10:21,880 --> 00:10:23,560
Na los.

111
00:10:24,920 --> 00:10:28,080
Seine Majestät
kehrt um 16 Uhr von der Jagd zurück.

112
00:10:48,840 --> 00:10:51,880
-Guten Tag, Sir.
-Guten Tag.

113
00:10:51,960 --> 00:10:53,760
Seine Majestät fragt sich,

114
00:10:53,840 --> 00:10:56,080
ob Sie ihn wohl zur Jagd begleiten.

115
00:10:57,840 --> 00:10:59,680
Selbstverständlich.

116
00:10:59,760 --> 00:11:02,680
Der Boden ist noch feucht
nach dem Sturm gestern.

117
00:11:02,760 --> 00:11:04,600
Ich gebe Ihnen Gummistiefel.

118
00:11:04,680 --> 00:11:07,440
-Bitte keine Umstände.
-Welche Größe, Sir?

119
00:11:07,520 --> 00:11:09,600
44.

120
00:11:09,680 --> 00:11:14,560
Meine Reitstiefel haben Größe 45,
und meine Kriegseinsatz-Stiefel hatten 46.

121
00:11:15,800 --> 00:11:17,560
Woran auch immer das liegt.

122
00:11:28,280 --> 00:11:30,440

Vieles ist ein Zeichen des Alters.

123

00:11:33,280 --> 00:11:36,400
Er konzentriert sich auf Fragen bezüglich

124

00:11:36,480 --> 00:11:38,640
Amerika und der Sowjetunion.

125

00:11:38,720 --> 00:11:41,200
Sodass er Inlandsthemen...

126

00:11:43,320 --> 00:11:45,640
...vernachlässigt.

127

00:11:50,760 --> 00:11:52,720
Was, denken Sie, soll ich tun?

128

00:11:52,800 --> 00:11:55,640
Als Souverän
können Sie natürlich nichts tun,

129

00:11:55,720 --> 00:11:58,480
verfassungsrechtlich betrachtet.

130

00:12:00,120 --> 00:12:02,000
Aber als Freund...

131

00:12:03,200 --> 00:12:05,800
...als Albert Windsor,

132

00:12:05,880 --> 00:12:10,840
sind Sie die einzige Person,
auf die er möglicherweise hört.

133

00:12:10,920 --> 00:12:12,280
Nun...

134

00:12:12,360 --> 00:12:16,320
Da geraten wir in Schwierigkeiten,
fürchte ich.

135

00:12:16,400 --> 00:12:20,720
Denn schließlich bin ich nicht mehr
Albert Windsor.

136
00:12:20,800 --> 00:12:23,360
Diese Person wurde ermordet.

137
00:12:23,440 --> 00:12:27,440
Von seinem älteren Bruder,
als dieser abgedankt hat.

138
00:12:27,520 --> 00:12:29,920
Natürlich würde Albert Windsor

139
00:12:30,000 --> 00:12:33,120
seinem Freund Winston Churchill
gerne sagen:

140
00:12:33,200 --> 00:12:36,680
"Zieh dich zurück. Lege die Beine hoch.

141
00:12:36,760 --> 00:12:40,160
Lass jetzt die junge Generation
auch mal ran."

142
00:12:41,120 --> 00:12:42,920
Doch er existiert nicht mehr.

143
00:12:43,520 --> 00:12:45,040
Seinen Platz...

144
00:12:46,080 --> 00:12:48,160
...nimmt George VI. für ihn ein.

145
00:12:48,240 --> 00:12:51,600
Der, wie sich herausgestellt hat,
ein Pedant ist.

146
00:12:51,680 --> 00:12:54,120
Und...

147
00:12:54,200 --> 00:12:59,240

...dem Souverän weder erlauben würde,
den Premierminister zu beeinflussen,

148

00:12:59,320 --> 00:13:01,640
noch selbst zu kandidieren.

149

00:13:01,720 --> 00:13:04,480
Selbst wenn es
im nationalen Interesse läge?

150

00:13:04,560 --> 00:13:07,680
Im nationalen
oder in Anthony Edens Interesse?

151

00:13:22,920 --> 00:13:25,400
Ich gewährte Ihnen eine Audienz.

152

00:13:26,600 --> 00:13:30,560
Nicht für Beschwerden über Churchill,
sondern über Sie.

153

00:13:34,320 --> 00:13:36,040
Der Premier tritt zurück,

154

00:13:36,120 --> 00:13:38,240
wenn die Zeit reif dafür ist.

155

00:13:38,320 --> 00:13:42,360
Und so lange
habe ich als Souverän das Recht,

156

00:13:42,440 --> 00:13:44,200
konsultiert zu werden.

157

00:13:44,280 --> 00:13:47,080
Zu unterstützen, zu warnen.

158

00:13:48,280 --> 00:13:53,120
Es ist besser,
geduldig zu bleiben und das Begehrte

159

00:13:53,200 --> 00:13:56,680

zur rechten Zeit zu empfangen,

160

00:13:56,760 --> 00:14:00,880
als den Druck eines Amtes zu spüren,
für das man noch nicht bereit ist.

161

00:14:02,240 --> 00:14:04,240
Ich spreche aus Erfahrung.

162

00:14:07,320 --> 00:14:10,000
Herr Außenminister.

163

00:14:10,080 --> 00:14:12,080
-Eure Majestät.
-Sir.

164

00:14:20,400 --> 00:14:21,800
Rückmarsch, Sir?

165

00:14:43,920 --> 00:14:45,600
Mitten durch!

166

00:14:47,440 --> 00:14:50,160
Wir stecken fest.

167

00:14:52,360 --> 00:14:55,920
Nicht so viel Gas, dann sollte es gehen.
Danke.

168

00:14:56,000 --> 00:14:57,600
Gehen wir zu Fuß weiter?

169

00:14:57,680 --> 00:15:00,320
-Sieht ganz so aus, Sir.
-Danke. Danke.

170

00:15:00,400 --> 00:15:03,280
-Eure Hoheit.
-Danke.

171

00:15:03,360 --> 00:15:05,360
Ich führe Sie nach Treetops.

172

00:15:05,440 --> 00:15:08,760
Prima. Danke. Geben Sie mir mein Gewehr.

173

00:15:08,840 --> 00:15:10,720
Danke. Und die Patronen.

174

00:15:16,080 --> 00:15:20,400
Ich muss Sie bitten,
ab jetzt leise zu sein und nur zu reden,

175

00:15:20,480 --> 00:15:23,760
wenn es notwendig ist,
und nur mit gedämpfter Stimme.

176

00:15:23,840 --> 00:15:26,240
Wir verständigen uns über Handzeichen.

177

00:15:26,320 --> 00:15:29,000
Das heißt "stopp",
und das "nicht bewegen".

178

00:15:29,080 --> 00:15:32,600
Wir bewegen uns in kleinen Gruppen
mit maximal drei Personen.

179

00:15:32,680 --> 00:15:34,440
Alles klar. Kein Problem.

180

00:15:34,520 --> 00:15:38,560
-Nach dir, Liebling.
-Zusammenbleiben, bitte. Auf Armlänge.

181

00:15:58,880 --> 00:15:59,920
Weiße Fahne.

182

00:16:02,640 --> 00:16:03,560
Lauft!

183

00:16:17,840 --> 00:16:20,320
Wow, sieh einer an.

184
00:16:23,840 --> 00:16:26,080
Gehen Sie hinter mir vorbei.

185
00:16:27,840 --> 00:16:30,160
Auf die Leiter, ich lenke ihn ab.

186
00:16:30,240 --> 00:16:32,920
Nein, nein.
Sie bleiben bei der Prinzessin.

187
00:16:33,000 --> 00:16:34,360
-Philip!
-Lauf.

188
00:16:34,440 --> 00:16:35,600
Lauf!

189
00:16:35,680 --> 00:16:38,440
Gut, Hoheit. Bleibt bei mir.
Haltet meine Jacke.

190
00:16:47,480 --> 00:16:49,400
Alles gut, Elizabeth.

191
00:16:49,480 --> 00:16:51,480
Ganz ruhig, ruhig. Hey, hey.

192
00:16:53,120 --> 00:16:54,800
Hier bin ich, hier bin ich!

193
00:16:55,920 --> 00:16:59,040
Brav, brav!

194
00:16:59,120 --> 00:17:01,320
Ganz langsam, Eure Hoheit.

195
00:17:07,839 --> 00:17:10,839
Ruhig. Ruhig. Bleib bei mir.

196
00:17:10,920 --> 00:17:13,160
Geht weiter, Eure Hoheit, schnell.

197
00:17:13,240 --> 00:17:15,400
Hey! Bleib bei mir.

198
00:17:15,480 --> 00:17:17,319
Weg, weg!

199
00:17:20,400 --> 00:17:24,359
Geh zurück. Zurück.

200
00:17:25,119 --> 00:17:26,760
Ruhig.

201
00:17:28,800 --> 00:17:30,680
Du bist der König.

202
00:17:33,040 --> 00:17:34,200
Guter Junge.

203
00:17:38,880 --> 00:17:40,560
Du liebe Güte.

204
00:17:46,480 --> 00:17:47,840
Entschuldige.

205
00:17:47,920 --> 00:17:49,840
Willkommen in Treetops.

206
00:17:52,600 --> 00:17:55,160
-Du bist ein Idiot.
-Das bin ich.

207
00:17:58,240 --> 00:17:59,240
Danke.

208
00:18:03,000 --> 00:18:04,240
Ich dachte nach.

209
00:18:09,360 --> 00:18:13,560
Wenn sich Vaters Zustand
weiter verbessert,

210

00:18:13,640 --> 00:18:15,800
kehren wir nach Malta zurück.

211

00:18:16,520 --> 00:18:19,680
-Dann könntest du wieder zur Marine.
-Wirklich?

212

00:18:23,240 --> 00:18:25,680
Ich weiß, du vermisst es, dort zu leben.

213

00:18:26,920 --> 00:18:27,920
Ja.

214

00:18:29,720 --> 00:18:33,000
Und ich auch. Ziemlich.

215

00:18:38,000 --> 00:18:39,760
Ich schreibe Vater.

216

00:18:50,040 --> 00:18:52,000
-Nein.
-Ja.

217

00:18:52,080 --> 00:18:53,520
-Absolut nicht.
-Doch.

218

00:18:53,600 --> 00:18:55,680
-Nein, nein.
-Komm, nur einen.

219

00:18:55,760 --> 00:18:57,400
-Einen nassen.
-Nein!

220

00:18:57,480 --> 00:18:59,400
-Dabei bleibt es nie.
-Doch.

221

00:18:59,480 --> 00:19:00,560
Nein!

222
00:19:40,440 --> 00:19:44,040
-Danke.
-Danke.

223
00:19:49,320 --> 00:19:52,640
Wer nicht hier ist, erhebe die Stimme!

224
00:19:54,720 --> 00:19:56,000
Seine Majestät.

225
00:19:56,080 --> 00:19:57,880
-Gut.
-Guten Morgen.

226
00:19:57,960 --> 00:19:59,640
Acht Gewehre heute,

227
00:19:59,720 --> 00:20:04,320
von rechts aus nummeriert,
je zwei Angreifer...

228
00:20:05,200 --> 00:20:07,320
...bei jedem Treiben.

229
00:20:07,400 --> 00:20:10,200
Wenn Sie also eine Eins oder Acht haben,

230
00:20:10,280 --> 00:20:14,840
keine Sorge, Sie werden früh genug
mitten im Geschehen sein.

231
00:20:16,680 --> 00:20:21,280
Zwei kurze Stöße ins Horn signalisieren,
dass das Treiben vorbei ist.

232
00:20:24,240 --> 00:20:28,200
Wenn Sie dann so weit sind,
bitte in die Fahrzeuge, danke sehr.

233
00:20:30,480 --> 00:20:31,320
Hallo.

234

00:20:32,280 --> 00:20:34,880
-Ist da noch Platz?
-Immer.

235

00:20:38,200 --> 00:20:39,200
Also.

236

00:20:39,280 --> 00:20:43,360
Kupplung sacht treten,
Augen auf die Straße, langsam.

237

00:20:43,440 --> 00:20:46,480
Keine Angst,
ich bin vorsichtig mit dir, Vater.

238

00:22:12,320 --> 00:22:13,760
Bravo!

239

00:22:21,240 --> 00:22:24,800
Unter dem Jubel der Menge
brachte der Wagen des Königs

240

00:22:24,880 --> 00:22:28,080
Seine Majestäten und Prinzessin Margaret
zum Flughafen

241

00:22:28,160 --> 00:22:30,880
zum Lebewohl
an die königlichen Reisenden.

242

00:22:30,960 --> 00:22:33,880
Prinzessin Elizabeth und ihr Mann
brachen auf.

243

00:22:35,120 --> 00:22:38,440
19 Stunden später
landete das Flugzeug in Nairobi.

244

00:22:38,520 --> 00:22:41,040
Vor ihnen liegt eine Reise von 50.000 km,

245

00:22:41,120 --> 00:22:44,680
die sie in fünf Monaten
durch vier Kontinente führen wird.

246

00:22:44,760 --> 00:22:50,240
Wäre der König nicht erkrankt,
hätte er diese Reise selbst unternommen.

247

00:22:50,320 --> 00:22:54,000
Von dort aus wird das königliche Paar
nach Sagana Lodge reisen.

248

00:23:24,360 --> 00:23:28,600
Guten Morgen, Eure Majestät.
7:30 Uhr, Sir.

249

00:23:32,720 --> 00:23:34,080
Sir?

250

00:24:05,960 --> 00:24:07,840
Bleiben Sie hier.

251

00:24:22,760 --> 00:24:26,760
Ich habe Sie darüber zu informieren,
dass der König verstorben ist.

252

00:24:33,480 --> 00:24:34,880
Nein!

253

00:24:38,680 --> 00:24:40,240
Bitte nicht!

254

00:25:41,200 --> 00:25:45,320
Rufen Sie den Außenminister an.
Sagen Sie ihm:

255

00:25:46,520 --> 00:25:50,800
"Hyde Park Corner." Er wird verstehen.

256

00:25:56,600 --> 00:25:59,080
Wurde die Prinzessin informiert?

257

00:25:59,160 --> 00:26:03,160
Meinen Sie die neue Königin?
Soviel ich weiß, nicht.

258

00:26:03,240 --> 00:26:07,520
-Dann tun wir es, bevor es bekannt wird.
-Das versuchen wir.

259

00:26:07,600 --> 00:26:10,640
Wir sind nicht sicher,
wo sie sich befindet.

260

00:26:10,720 --> 00:26:13,600
Wir kontaktieren
den Gouverneur in Nairobi.

261

00:27:17,520 --> 00:27:18,360
Los.

262

00:27:24,400 --> 00:27:28,800
-Wir müssen anfangen.
-Geht nicht. Wir haben keine Freigabe.

263

00:27:28,880 --> 00:27:33,120
Denken Sie, andere Reporter auf der Welt
warten auf eine Freigabe?

264

00:27:33,200 --> 00:27:35,280
Ich hatte die BBC am Apparat.

265

00:27:35,360 --> 00:27:39,160
Die Nachricht verbreitet sich,
sie können sie nicht zurückhalten.

266

00:27:39,240 --> 00:27:43,840
-Und nichts Neues von der Prinzessin?
-Nein, Sir. Ist das ein Ja an die BBC?

267

00:27:45,800 --> 00:27:47,360
Das ist es.

268

00:27:52,720 --> 00:27:54,240
Gott steh ihr bei.

269
00:27:57,160 --> 00:27:58,880
Sie versuchen zu starten.

270
00:28:00,120 --> 00:28:02,560
Sie müssen ausschalten und warten.

271
00:28:02,640 --> 00:28:03,720
Nein.

272
00:28:03,800 --> 00:28:07,600
Stopp! Er ist nur überhitzt.

273
00:28:07,680 --> 00:28:11,240
Nein, kann ich das haben? Danke.
Sie müssen nur...

274
00:28:13,320 --> 00:28:14,960
...warten.

275
00:28:15,040 --> 00:28:16,560
Ich war Mechanikerin.

276
00:28:22,360 --> 00:28:24,960
Hier ist London.

277
00:28:25,040 --> 00:28:28,920
Mit dem größten Bedauern
geben wir Folgendes bekannt:

278
00:28:29,000 --> 00:28:32,240
Aus Sandringham
wurde um 10:45 Uhr mitgeteilt...

279
00:28:58,320 --> 00:29:01,360
-Anschließend nach Nanyuki in...
-Nanyuki.

280
00:29:01,440 --> 00:29:04,320
-Nanyuki. Ankunft 10:30 Uhr.
-Morris! Morris!

281
00:29:04,400 --> 00:29:06,840
-10:45 Uhr.
-Reuters für Sie.

282
00:29:09,160 --> 00:29:10,160
10:45 Uhr.

283
00:29:10,240 --> 00:29:12,960
Eine Vorführung der African Rifles.

284
00:29:13,040 --> 00:29:15,160
Du liebe Güte.

285
00:29:15,240 --> 00:29:18,840
-Bleiben Sie dran.
-13 Uhr Fahrt zum Flugplatz Nanyuki.

286
00:29:18,920 --> 00:29:24,120
Einstieg in East African Airways C47.
Geplanter Abflug um 13:30 Uhr.

287
00:29:25,440 --> 00:29:27,920
Die Flaggen stehen auf Halbmast.

288
00:29:28,000 --> 00:29:31,520
Die Nachricht verbreitet sich
in Städten und Dörfern.

289
00:29:31,600 --> 00:29:34,640
Die Bevölkerung betrauert König George VI.

290
00:29:36,040 --> 00:29:38,560
Seine letzten Stunden verbrachte er

291
00:29:38,640 --> 00:29:43,080
glücklich in Gegenwart seiner Ehefrau
und seiner jüngsten Tochter.

292
00:29:43,160 --> 00:29:46,920
Denn als ergebenen Familienmenschen
werden wir als Nation

293
00:29:47,000 --> 00:29:49,200
ihn in bester Erinnerung behalten.

294
00:29:49,280 --> 00:29:50,640
Sie wissen es nicht!

295
00:29:54,440 --> 00:29:56,920
Sagana. Sofort!

296
00:30:12,840 --> 00:30:14,240
Danke.

297
00:30:17,240 --> 00:30:19,440
-Karibu sana.
-Wie war Treetops?

298
00:30:19,520 --> 00:30:22,920
Oh, es war wundervoll.
Es gab Elefanten und...

299
00:30:23,000 --> 00:30:25,600
-Kalte Limonade.
-Das sieht köstlich aus.

300
00:30:25,680 --> 00:30:27,160
Willkommen zurück.

301
00:30:27,880 --> 00:30:30,640
Na los. Fahren wir ein bisschen.

302
00:30:33,120 --> 00:30:36,600
Achtung, fertig, los.

303
00:30:58,640 --> 00:31:00,440
Prinzessin Elizabeth.

304
00:31:01,840 --> 00:31:03,280
Die Prinzessin?

305
00:31:04,440 --> 00:31:05,960
Da drin?

306

00:31:39,840 --> 00:31:40,840
Verzeihung.

307

00:31:42,400 --> 00:31:44,400
Was ist denn, Martin?

308

00:32:08,280 --> 00:32:12,400
Die tiefe Trauer,
die sein Volk am heutigen Tag empfindet,

309

00:32:12,480 --> 00:32:14,000
zeugt von Respekt.

310

00:32:14,080 --> 00:32:17,760
-Ich werde selbstredend...
-Nein, nein, nein.

311

00:32:17,840 --> 00:32:22,320
-Ich werde es ihr sagen.
-Ja, Sir.

312

00:33:12,440 --> 00:33:16,520
Der König zog sich in normaler Verfassung
zur Nachtruhe zurück.

313

00:33:16,600 --> 00:33:19,320
Er verstarb friedlich im Schlaf.

314

00:33:19,400 --> 00:33:24,440
Die BBC drückt der königlichen Familie
ihr tiefstes Beileid aus.

315

00:34:16,000 --> 00:34:20,199
Eure königliche Hoheit.
Dieses Stadium der Einbalsamierung...

316

00:34:21,360 --> 00:34:23,280
...könnte Sie aufwühlen.

317

00:34:49,679 --> 00:34:51,600
Eure königliche Hoheit.

318

00:35:14,440 --> 00:35:15,440

Für Sie.

319

00:35:15,520 --> 00:35:17,080

Oberst Townsend

320

00:35:58,560 --> 00:36:03,080

Sie werden dich wegschicken.
Das darf Mutter nicht. Ich...

321

00:36:19,280 --> 00:36:20,920

Alles ist gut.

322

00:36:27,520 --> 00:36:30,880

Du gehst nicht. Ich lasse dich nicht.

323

00:36:39,840 --> 00:36:42,200

Können wir kurz sprechen?

324

00:36:52,840 --> 00:36:56,680

Miss MacDonald hat versäumt,
ein schwarzes Kleid einzupacken.

325

00:36:56,760 --> 00:37:01,880

Wir haben mit London besprochen,
dass eins zum Flugzeug gebracht wird.

326

00:37:01,960 --> 00:37:03,240

Gut.

327

00:37:04,440 --> 00:37:07,400

Und ich wollte Sie warnen, Ma'am.

328

00:37:07,480 --> 00:37:10,240

Da draußen sind zahlreiche Journalisten.

329

00:37:13,680 --> 00:37:18,080

Königliche Korrespondenten, überwiegend.
Akkreditiert für die Reise.

330

00:37:20,720 --> 00:37:22,600
-Soll ich mich äußern?
-Nein.

331

00:37:22,680 --> 00:37:24,360
Das ist nicht nötig.

332

00:37:24,960 --> 00:37:29,080
Allerdings wäre eine Entscheidung
bezüglich Ihres Namens hilfreich.

333

00:37:30,600 --> 00:37:31,800
Wie bitte?

334

00:37:31,880 --> 00:37:37,040
Ma'am, Ihr Regierungsname.
Der Name, den Sie als Königin tragen.

335

00:37:38,720 --> 00:37:41,960
Ihr Vater nahm George.
Sein eigentlicher Name ist...

336

00:37:42,760 --> 00:37:44,840
...war Albert.

337

00:37:46,320 --> 00:37:49,880
Und bevor Ihr Onkel abdankte,
wählte er "Edward".

338

00:37:49,960 --> 00:37:53,560
-Sein Name war David.
-Was ist mit meinem Namen?

339

00:37:53,640 --> 00:37:55,280
Nichts.

340

00:38:01,720 --> 00:38:05,800
Gut, dann lasst uns die Dinge
nicht unnötig kompliziert machen.

341

00:38:07,600 --> 00:38:09,440
Mein Name ist Elizabeth.

342
00:38:10,600 --> 00:38:12,800
Lang lebe Königin Elizabeth.

343
00:38:30,120 --> 00:38:32,560
Tut mir leid wegen des Kleides, Ma'am.

344
00:38:37,080 --> 00:38:38,480
Gut.

345
00:38:39,600 --> 00:38:41,560
Wenn Sie so weit sind, Ma'am?

346
00:39:21,680 --> 00:39:23,560
Hey. Bitte.

347
00:41:53,960 --> 00:41:57,120
-Es ist mitten in der Nacht.
-Ich kann nicht schlafen.

348
00:41:57,200 --> 00:42:00,360
Niemand im Land kann schlafen.

349
00:42:01,200 --> 00:42:03,720
Man soll nicht alles glauben,
was man hört.

350
00:42:03,800 --> 00:42:05,040
Aber?

351
00:42:06,280 --> 00:42:08,360
Ich sprach Jock Colvilles Frau.

352
00:42:08,440 --> 00:42:10,400
-Mary. Margaret.
-Margaret.

353
00:42:10,480 --> 00:42:11,640
Sie sagte,

354
00:42:11,720 --> 00:42:14,960
dass Anthony beim König war.

355

00:42:15,040 --> 00:42:17,200

-Vor zehn Tagen.

-Weswegen?

356

00:42:17,280 --> 00:42:20,200

Um Bedenken

wegen deines Alters auszudrücken.

357

00:42:20,280 --> 00:42:23,960

Wegen deines Führungsstils.

Deiner Inkompetenz.

358

00:42:24,760 --> 00:42:28,040

-Er sollte dich zum Rücktritt bewegen.

-Unmöglich.

359

00:42:28,120 --> 00:42:30,720

Der König lässt sich nicht auf Verrat ein.

360

00:42:30,800 --> 00:42:33,400

Und Anthony wagt das nie. Ich war...

361

00:42:33,480 --> 00:42:37,960

...wie ein Vater für ihn,

habe ihn immer gefördert.

362

00:42:41,440 --> 00:42:43,440

Gut.

363

00:42:43,520 --> 00:42:47,600

Dann vergiss es. Es bedeutet wohl nichts.

364

00:42:49,000 --> 00:42:51,160

Komm, es bedeutet wohl nichts.

365

00:42:52,400 --> 00:42:57,080

-Was hast du da?

-Meine Trauerrede für den König.

366

00:42:57,160 --> 00:43:01,360

Sie wird morgen übertragen.

Die richtigen Worte zu finden, ist schwer.

367

00:43:01,440 --> 00:43:03,640
Sie hoffen, dass du scheiterst.

368

00:43:03,720 --> 00:43:06,120
Ich weiß.

369

00:43:06,200 --> 00:43:09,680
Alles, was weniger als perfekt ist,
wäre ein Desaster.

370

00:43:12,120 --> 00:43:14,000
Anthony, ja?

371

00:43:23,640 --> 00:43:25,520
Ich kann nicht schlafen.

372

00:43:26,720 --> 00:43:28,000
Nein.

373

00:43:47,000 --> 00:43:48,760
Es tut mir leid.

374

00:43:50,560 --> 00:43:52,320
Dir tut es leid?

375

00:43:54,480 --> 00:43:56,160
Mir tut es leid.

376

00:43:56,240 --> 00:43:58,680
Ich dachte, wir hätten mehr Zeit.

377

00:44:00,000 --> 00:44:04,440
Ma'am? Drei Stunden noch.

378

00:44:11,480 --> 00:44:15,440
-Was, glaubst du, wird passieren?
-Wann?

379

00:44:18,240 --> 00:44:20,000

Wenn wir landen.

380

00:44:22,000 --> 00:44:23,680
Was passiert dann?

381

00:44:31,480 --> 00:44:32,480
Morgen.

382

00:44:32,560 --> 00:44:36,160
-Morgen.

-Der Premier ist heute Morgen nicht dabei.

383

00:44:36,240 --> 00:44:40,440
Er ist noch erschöpft
von all den Emotionen gestern.

384

00:44:40,520 --> 00:44:43,080
-Und wo ist er?
-Er schläft noch.

385

00:44:44,640 --> 00:44:49,560
Und während seiner Abwesenheit
übernehme ich stellvertretend den Vorsitz.

386

00:44:53,280 --> 00:44:55,480
-Das Flugzeug ist...
-Moment.

387

00:44:55,560 --> 00:44:57,920
Leiten Sie die Sitzung

388

00:44:58,000 --> 00:45:00,080
anstelle des Premiers...

389

00:45:01,360 --> 00:45:03,800
...gebührt Ihnen sein Platz.

390

00:45:03,880 --> 00:45:06,000
Das ist nicht unbedingt nötig.

391

00:45:17,760 --> 00:45:19,280
Also gut.

392

00:45:32,040 --> 00:45:33,040

Also...

393

00:45:33,120 --> 00:45:36,600

Das Flugzeug der Königin
ist jetzt über Italien.

394

00:45:36,680 --> 00:45:41,640

Es ist vom Flughafen El Adem in Libyen
heute Morgen um 5 Uhr gestartet.

395

00:45:45,480 --> 00:45:47,160

Entschuldigen Sie.

396

00:45:52,600 --> 00:45:57,080

Ich bedaure sehr,
dass wir bald nicht mehr zusammenarbeiten.

397

00:45:58,080 --> 00:46:00,320

-Wieso?

-Ich muss Platz machen.

398

00:46:00,400 --> 00:46:02,280

Für Sir Tommy Lascelles.

399

00:46:02,360 --> 00:46:06,920

Als Privatsekretär des Souveräns
ist er mein Vorgesetzter.

400

00:46:07,800 --> 00:46:10,800

Daher muss ich
zu seinen Gunsten beiseitreteten.

401

00:46:10,880 --> 00:46:14,080

Martin. Wie schade.

402

00:46:21,680 --> 00:46:23,040

Ma'am.

403

00:46:25,480 --> 00:46:27,280

Was für ein Albtraum.

404

00:46:27,880 --> 00:46:31,520
Charteris stand noch mit einem Fuß
in der realen Welt.

405

00:46:31,600 --> 00:46:35,560
Er war dein Vertrauter, unser Vertrauter.
Auf unserer Seite.

406

00:46:36,840 --> 00:46:38,240
Tommy Lascelles...

407

00:46:39,360 --> 00:46:42,360
...blieb in der Vergangenheit stecken.

408

00:46:45,960 --> 00:46:50,000
-Sie haben mich rufen lassen, Sir.
-Das habe ich.

409

00:46:51,880 --> 00:46:55,000
-Setzen Sie sich.
-Danke, Sir.

410

00:46:56,880 --> 00:46:58,640
Ich nahm an,

411

00:46:58,720 --> 00:47:04,440
dass Sie wegen des Todes Seiner Majestät
zum frühestmöglichen Zeitpunkt

412

00:47:04,520 --> 00:47:07,440
Ihre Pflicht bei der Air Force
wieder aufnehmen.

413

00:47:07,520 --> 00:47:08,960
Ja, Sir.

414

00:47:10,880 --> 00:47:13,240
Ich erwähnte das bei der Königin.

415

00:47:14,560 --> 00:47:16,640
Der Königinmutter, heute Morgen,

416
00:47:16,720 --> 00:47:19,720
die darum bat, was sehr unüblich ist,
Sie zu fragen,

417
00:47:19,800 --> 00:47:22,240
ob Sie dies überdenken möchten.

418
00:47:22,840 --> 00:47:23,760
Sir?

419
00:47:23,840 --> 00:47:25,400
Ihr schien,

420
00:47:25,480 --> 00:47:28,880
dass Sie ein enges Verhältnis
zu ihrem Gatten pflegten

421
00:47:28,960 --> 00:47:33,040
und nicht nur sein Vertrauen genossen,
sondern das der ganzen Familie.

422
00:47:33,120 --> 00:47:35,480
-Danke, Sir.
-Daher fragte sie sich...

423
00:47:35,560 --> 00:47:39,240
...ob Sie nicht
in einer anderen Funktion bleiben.

424
00:47:39,880 --> 00:47:43,200
Als Hofmeister
im Haushalt der Königinmutter.

425
00:47:43,280 --> 00:47:46,360
-Ich verstehe.
-Ein gütiges Angebot. Angemessen.

426
00:47:46,440 --> 00:47:51,520
Für die Witwe
eines gütigen und großzügigen Mannes.

427

00:47:53,320 --> 00:47:57,400
Obwohl es Ihnen sicher schmeichelt,
nehmen Sie es wohl nicht an.

428

00:47:57,480 --> 00:47:59,200
Ich rate Ihnen davon ab

429

00:47:59,280 --> 00:48:02,040
und erspare Ihrer Majestät
die Verlegenheit.

430

00:48:02,120 --> 00:48:03,960
Wieso nehme ich es nicht an?

431

00:48:04,960 --> 00:48:09,240
Sie stellen die falsche Frage, Townsend.
Wieso sollten Sie?

432

00:48:09,320 --> 00:48:11,520
Als Kriegsheld in voller Blüte.

433

00:48:11,600 --> 00:48:15,640
Hofmeister der Königinmutter
hat keinen militärischen Bezug.

434

00:48:15,720 --> 00:48:17,680
Das trennt Sie von Ihrer Familie.

435

00:48:18,960 --> 00:48:23,360
Und die Person,
mit der Sie dieses enge Verhältnis hatten,

436

00:48:23,440 --> 00:48:25,280
ist dahingeshieden.

437

00:48:30,400 --> 00:48:32,680
Sofern ich richtig informiert bin.

438

00:48:33,480 --> 00:48:35,440
Sofern es niemand anders gibt,

439

00:48:35,520 --> 00:48:38,280

mit dem Sie
ein enges Verhältnis unterhalten.

440

00:48:38,360 --> 00:48:40,760
Was es attraktiver macht, anzunehmen.

441

00:48:42,960 --> 00:48:46,680
-Ich weiß nicht, was Sie meinen, Sir.
-Nein, Oberst Townsend?

442

00:48:46,760 --> 00:48:49,640
Ehemann und Vater.

443

00:48:51,720 --> 00:48:53,680
Nein, Sir.

444

00:49:01,920 --> 00:49:03,880
Womöglich reden Sie sich ein,

445

00:49:03,960 --> 00:49:08,440
weil Sie noch niemand damit konfrontierte,
könne es auch keiner wissen.

446

00:49:09,160 --> 00:49:12,880
Erlauben Sie mir,
diese Illusion zu zerstören.

447

00:49:12,960 --> 00:49:16,520
Im Kreise derer, die der Familie dienen...

448

00:49:16,600 --> 00:49:18,440
Ich bedaure, das zu sagen.

449

00:49:18,520 --> 00:49:22,040
Aber es gibt hässliches Gerede,
ungebührliches Getratsche

450

00:49:22,120 --> 00:49:23,960
wegen Geringerem.

451

00:49:24,040 --> 00:49:27,640
Ich bin mir des Tributs bewusst,

den der Dienst rund um die Uhr

452

00:49:27,720 --> 00:49:30,680
vom Privatleben derer fordert,
die dienen.

453

00:49:30,760 --> 00:49:32,960
Ebenfalls ist mir bewusst,

454

00:49:33,040 --> 00:49:35,400
dass Gefühle hervorgerufen werden

455

00:49:35,480 --> 00:49:39,320
durch ständige Präsenz der Personen,
für die man arbeitet, aber...

456

00:49:39,400 --> 00:49:43,520
Bitte verwechseln Sie diese Gefühle nicht
mit etwas anderem.

457

00:49:54,920 --> 00:49:58,080
Danken Sie der Königinmutter
für ihr Angebot.

458

00:50:02,960 --> 00:50:05,400
Es ist mir eine Freude, es anzunehmen.

459

00:50:05,480 --> 00:50:08,720
Es eilt nicht.
Denken Sie in Ruhe darüber nach.

460

00:50:09,560 --> 00:50:12,360
72 Stunden. Eine Woche.

461

00:50:13,120 --> 00:50:14,800
Entscheiden Sie richtig.

462

00:50:14,880 --> 00:50:18,920
Das habe ich bereits, Sir.
Die Antwort ist Ja.

463

00:50:39,560 --> 00:50:42,640

WILLKOMMEN IM FLUGHAFEN LONDON

464

00:50:42,720 --> 00:50:44,680
Sie trägt Trauerkleidung.

465

00:50:50,080 --> 00:50:51,240
Gentlemen.

466

00:50:51,320 --> 00:50:56,040
Winston. Perfekt geplante Ankunft.

467

00:51:00,480 --> 00:51:02,400
Das ist es.

468

00:51:11,120 --> 00:51:13,680
Majestät, ich soll das hier überreichen.

469

00:51:14,960 --> 00:51:17,440
Und das. Von Ihrer Majestät, Königin Mary.

470

00:51:17,520 --> 00:51:18,880
Danke.

471

00:51:22,400 --> 00:51:23,480
Danke.

472

00:51:24,280 --> 00:51:25,640
Ich übernehme.

473

00:51:31,640 --> 00:51:33,320
-Danke.
-Danke, Sir.

474

00:51:38,440 --> 00:51:40,800
Eure Majestät.

475

00:51:41,920 --> 00:51:43,040
Martin...

476

00:52:02,080 --> 00:52:04,520
Liebste Lilibet.

477

00:52:04,600 --> 00:52:06,720
Du hast deinen Vater sehr geliebt.

478

00:52:06,800 --> 00:52:08,480
Meinen Sohn.

479

00:52:08,560 --> 00:52:12,720
Du bist über diesen Verlust
so bestürzt wie ich.

480

00:52:13,800 --> 00:52:17,080
Aber du musst
diese Empfindungen jetzt beiseitelegen.

481

00:52:17,160 --> 00:52:19,560
Denn die Pflicht ruft.

482

00:52:20,160 --> 00:52:22,400
Die Trauer über den Tod deines Vaters

483

00:52:22,480 --> 00:52:24,160
ist allgegenwärtig.

484

00:52:24,240 --> 00:52:27,160
Dein Volk braucht jetzt
deine Stärke und Führung.

485

00:52:32,880 --> 00:52:36,160
Ich sah drei große Monarchien untergehen

486

00:52:36,240 --> 00:52:40,280
durch das Versäumen von Pflichten
wegen persönlicher Schwäche.

487

00:52:42,360 --> 00:52:46,160
Du darfst es dir nicht erlauben,
ähnliche Fehler zu begehen.

488

00:52:47,120 --> 00:52:49,440
Und außer deinem Vater

489
00:52:49,520 --> 00:52:52,600
gibt es noch jemand anders,
den du zu betrauern hast.

490
00:52:53,280 --> 00:52:55,440
Elizabeth Mountbatten.

491
00:52:55,520 --> 00:52:57,200
Denn sie wurde ersetzt

492
00:52:57,280 --> 00:52:59,840
durch eine andere Person.

493
00:52:59,920 --> 00:53:02,560
Durch Königin Elizabeth.

494
00:53:06,120 --> 00:53:08,800
Die beiden Elizabeths werden des Öfteren

495
00:53:08,880 --> 00:53:11,240
miteinander in Konflikt geraten.

496
00:53:12,400 --> 00:53:17,360
Tatsache ist, die Krone muss gewinnen.

497
00:53:18,640 --> 00:53:21,840
Muss immer gewinnen.

498
00:53:24,680 --> 00:53:26,520
-Bereit, Ma'am?
-Schon gut.

499
00:53:26,600 --> 00:53:28,800
-Ich begleite sie.
-Nein, Sir.

500
00:53:28,880 --> 00:53:31,320
Verzeihung, aber die Krone hat Vorrang.

501
00:54:00,320 --> 00:54:02,320
Halten Sie sich bereit.

502

00:54:22,600 --> 00:54:24,680

Hier ist London.

503

00:54:24,760 --> 00:54:28,720

Drei, zwei, eins.

504

00:54:56,600 --> 00:54:59,600

Als der Tod unseres Königs

505

00:54:59,680 --> 00:55:03,160

am gestrigen Morgen bekannt gegeben wurde,

506

00:55:03,240 --> 00:55:08,080

hallte in uns

eine tiefe Traurigkeit wider,

507

00:55:08,160 --> 00:55:11,200

die noch lange zu hören sein wird.

508

00:55:12,560 --> 00:55:14,600

Der Lärm kam zum Erliegen.

509

00:55:14,680 --> 00:55:18,440

Wie auch der Verkehr,

der das Lebens des 20. Jahrhunderts prägt.

510

00:55:20,800 --> 00:55:26,760

Zahllose Millionen von Menschen

in der ganzen Welt

511

00:55:26,840 --> 00:55:30,480

hielten inne und blickten sich um.

512

00:55:33,440 --> 00:55:39,360

Der König wurde

von all diesen Menschen innig geliebt.

513

00:55:40,440 --> 00:55:45,320

Die größten Erschütterungen,
die jemals diese Insel ereilten,

514

00:55:45,400 --> 00:55:47,600
fielen in seine Regentschaft.

515

00:55:48,760 --> 00:55:51,680
Nie zuvor in unserer langen Geschichte

516

00:55:51,760 --> 00:55:57,400
existierte jemals eine größere Bedrohung
durch Invasion und Zerstörung.

517

00:56:02,040 --> 00:56:04,040
Der verstorbene König,

518

00:56:04,120 --> 00:56:07,720
der die schwere Bürde der Krone
auf sich nahm,

519

00:56:07,800 --> 00:56:10,120
als er seinem Bruder nachfolgte...

520

00:56:12,040 --> 00:56:15,960
...durchlebte jede Minute dieses Kampfes.

521

00:56:17,080 --> 00:56:19,120
Mit unerschrockenem Herzen...

522

00:56:21,080 --> 00:56:24,520
...und unverzagtem Geist.

523

00:56:32,520 --> 00:56:37,080
Am Ende erschien der Tod wie ein Freund.

524

00:56:40,560 --> 00:56:45,200
Und nach einem fröhlichen Tag
voller Sonnenschein und Sport

525

00:56:45,280 --> 00:56:50,200
und einem "Gute Nacht" an die,
die ihn am meisten liebten,

526

00:56:50,280 --> 00:56:52,920

fiel er in den Schlaf.

527

00:56:53,000 --> 00:56:56,800
So, wie es jeder Mann und jede Frau,
die danach streben,

528

00:56:56,880 --> 00:57:01,040
Gott und nichts anderes
auf der Welt zu fürchten,

529

00:57:01,120 --> 00:57:03,160
sich wünschen zu tun.

530

00:57:21,320 --> 00:57:25,880
Jetzt muss ich
die Schätze der Vergangenheit zurücklassen

531

00:57:25,960 --> 00:57:29,400
und mich der Zukunft zuwenden.

532

00:57:29,480 --> 00:57:34,360
Die Regentschaften unserer Königinnen
waren berühmt.

533

00:57:34,440 --> 00:57:38,240
Die großartigsten Epochen der Geschichte
entfalteten sich

534

00:57:38,320 --> 00:57:40,320
unter ihren Zeptern.

535

00:57:42,760 --> 00:57:46,520
Königin Elizabeth II.

536

00:57:46,600 --> 00:57:49,800
durchlebte
wie ihre Namensvetterin Elizabeth I...

537

00:57:51,080 --> 00:57:55,920
...ihre Kindheit
nicht in sicherer Erwartung

538

00:57:56,000 --> 00:57:58,400
der Krone.

539

00:57:58,480 --> 00:58:01,680
Dieses neue Elisabethanische Zeitalter

540

00:58:01,760 --> 00:58:07,040
kommt zu einer Zeit,
in der die Menschen voller Unsicherheit...

541

00:58:07,120 --> 00:58:08,480
Warte.

542

00:58:08,560 --> 00:58:12,280
...am Rande der Katastrophe stehen.

543

00:58:14,720 --> 00:58:17,120
Ich,

544

00:58:17,200 --> 00:58:22,640
der seine Jugend in der erlauchten,
unangefochtenen und beschaulichen Pracht

545

00:58:22,720 --> 00:58:26,320
des Viktorianischen Zeitalters erlebte,

546

00:58:26,400 --> 00:58:29,040
fühle noch einmal die Begeisterung

547

00:58:29,120 --> 00:58:31,680
und rufe es freudig aus.

548

00:58:31,760 --> 00:58:35,400
Das Gebet und die Hymne.

549

00:58:36,640 --> 00:58:40,480
Gott schütze die Königin.

550

00:58:41,560 --> 00:58:45,000
Gott schütze die Königin!

N SERIES
THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.